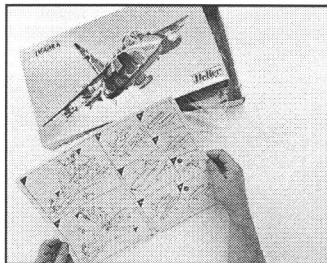


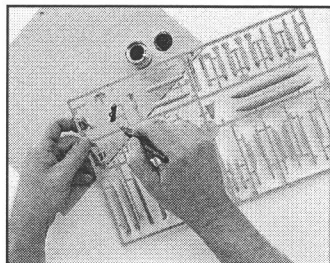
# AS 350 Ecureuil HELI PARTNER



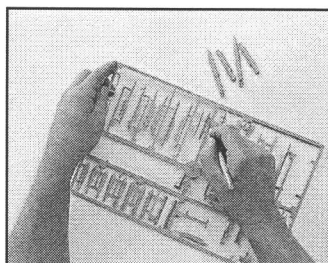
**85003**



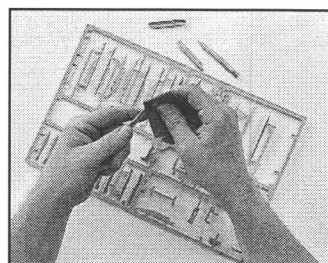
- F** Lire attentivement les instructions de la notice.
- GB** Read the instruction manual with care.
- D** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
- E** Leer atentamente las instrucciones del folio.
- DK** Læs omhyggeligt brugsanvisningen.
- SF** Lue tarkasti käyttöohjeet.
- I** Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- NL** Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- P** Ler atentamente as instruções do folheto.
- N** Les bruksanvisningen nøye.
- S** Lå noga igenom instruktionsnotisen.
- GR** Διαβάστε προσεκτικά τό φύλλο οδηγιών.



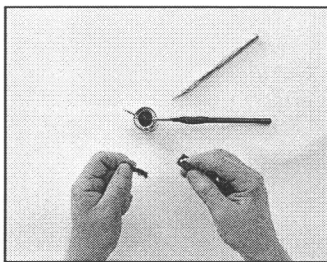
- F** Peindre les petites pièces sur leur support.
- GB** Paint the small parts on their support.
- D** Streichen Sie die kleinen Teile auf deren Halterung an.
- E** Pintar las pequeñas piezas sobre su soporte.
- DK** Mal de små dele på deres holder.
- SF** Maalaa pienet osat alustallaan.
- I** Verniciare i pezzi piccoli dopo averli posti sul supporto relativo.
- NL** Schilder de kleine onderdelen in het raamwerk.
- P** Pintar as pequenas peças sobre o suporte.
- N** Mal de små delene uten å lesne dem fra underlaget.
- S** Måla smådelarna på stativet innan Du tar loss dem.
- GR** Βάψτε τα μικρά τεμάχια στο στήριγμά τους.



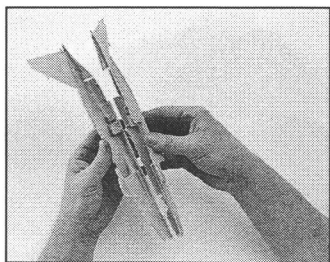
- F** Détacher les pièces selon l'ordre de montage.
- GB** Detach the parts in the order of assembly.
- D** Lösen Sie die Teile in Montage Reihenfolge.
- E** Desprender las piezas según el orden de montaje.
- DK** Løsn delene i montage rækfølgen.
- SF** Irrota osat kokoamiskirje styksessä.
- I** Staccar e i pezzi secondo l'ordine di montaggio.
- NL** Maak de onderdelen los volgens de montagevolgorde.
- P** Desencaixar as peças respeitando a ordem de montagem.
- N** Løsne delene i overensstemmelse med rekkefølgen for monteringen.
- S** Lösögör delarna i monteringsordning.
- GR** Αποσπάστε τα τεμάχια ακολουθώντας τη σειρά με την οποία πρέπει να συναρμολογηθούν.



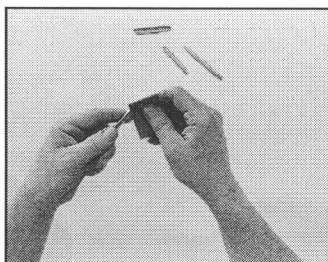
- F** Poncer les points d'attache.
- GB** Sand the attaching points.
- D** Schleifen Sie die Befestigungsstellen.
- E** Alisar los puntos de ajuste.
- DK** Slib fastgørelsespunkterne.
- SF** Hio kiinnityskärjet.
- I** Levigare i punti di attacco.
- NL** Schuur de hechtvlakken.
- P** Polir os pontos de encaixe.
- N** Puss festepunktene.
- S** Sandpappra fästpunkterna.
- GR** Τρίψτε τα σημεία σύνδεσης.



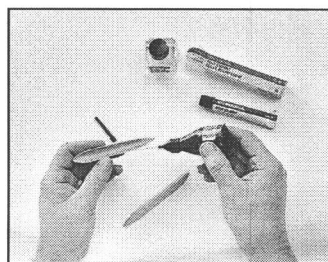
- F** Retoucher les points d'attache des pièces déjà peintes.
- GB** Touch up the attaching points of painted parts.
- D** Streichen Sie die Befestigungspunkte der bereits angestrichenen Teile nach.
- E** Retocar los puntos de ajuste de las piezas ya pintadas.
- DK** Afpuds fastgørelsespunkterne på de malede dele.
- SF** Käsittele uudelleen jo maalattujen osien kiinnityskärjet.
- I** Ritoccare i punti d'attacco dei pezzi già verniciati.
- NL** Werk de hechtvlakken van de reeds geschilderde delen bij.
- P** Retocar os pontos de encaixe das peças já pintadas.
- N** Frisk opp malingen på fe stepunktene til deler som alle rede er malt.
- S** Bättra på fästpunkterna på de redan målade delarna.
- GR** Ρετουσάρετε τα σημεία σύνδεσης των τεμαχίων που έχουν βαφεί.



- F** Simuler l'assemblage.
- GB** Simulate the assembly.
- D** Simulieren Sie die Montage.
- E** Simulare un ensamblaje.
- DK** Simuler samlingen.
- SF** Asettele osat kokohdakkain.
- I** Simulare l'assemblaggio.
- NL** Pas, alvorens te lijmen.
- P** Simular a montagem.
- N** Foreta en prøvemontering.
- S** Simulera monteringen.
- GR** Κάντε μία πρόβα συναρμολόγησης.



- F** Poncer la peinture ou le chrome avant d'appliquer la colle.
- GB** Rub down the chromium paint before applying the glue.
- D** Schmirgeln Sie die Farbe oder den Chrom, bevor Sie den Kleber auftragen.
- E** Lijar la pintura o el cromo antes de aplicar la cola.
- DK** Lak eller krom slibes, inden limen påføres.
- SF** Lo maali tai kromattu pinta ennen kuin levität liiman.
- I** Levigare la vernice o la parte cromata prima di applicare e la colla.
- NL** Verf of chroom eerste schuren alvorens de lijm operation te brengen.
- P** Lijar a pintura ou o cromo antes de aplicar a cola.
- N** Slip malingen eller kromlaget for du påfører limet.
- S** Putsa lacken eller kromen innan limmet läggs på.
- GR** Τρίψτε τη βαφή ή το χρώμο πριν βάλετε την κόλλα.



- F** Utiliser la colle avec parcimonie.
- GB** Use glue sparingly.
- D** Tragen Sie den Kleber stellenweise auf.
- E** Utilizar la cola con moderación.
- DK** Anvend moderate mængder lim.
- SF** Käytä liimaa säästeliäisesti.
- I** Utilizzare la colla con parsimonia.
- NL** Maak spaarzaam gebruik van de lijm.
- P** Utilizar a cola com moderação.
- N** Vær nøysom med limet.
- S** Använd klistret sparsamt.
- GR** Χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα κόλλας.

## AS 350 Ecureuil HELI PARTNER

2  
Vert Emerald brillant  
Gloss emerald  
Glänzend-Smaragdgrün

11  
Argent  
Silver  
Silber

19  
Rouge vif brillant  
Gloss bright red  
Glänzend-Hellrot

24  
Jaune entraînement mat  
Matt trainer yellow  
Matt-Trainer-Gelb

33  
Noir mat  
Matt black  
Mattschwarz

56  
Aluminium  
Aluminium  
Aluminium

77  
Bleu marine mat  
Matt navy blue  
Matt-marineblau

85  
Noir de charbon satiné  
Satin cool black  
Seidenmatt-Kohlenschwarz

89  
Bleu moyen mat  
Matt middle blue  
Matt-Mittelblau

127  
Gris fantôme US satiné  
Satin US ghost grey  
Satin USA Schattengrau

128  
Gris boussole US satiné  
Satin US compass grey  
Satin USA Kompassgrau

130  
Blanc satiné  
Satin white  
Satinweiss

144  
Bleu moyen  
Intermediate blue  
Mittelblau

165  
Gris de mer moyen satiné  
Satin sea grey medium  
Satin Mittel-See-grau

196  
Gris clair  
Light Grey  
Hellgrau

221  
Bleu Garter satiné  
Satin Garter blue  
Satin Garter blau

M1  
Blanc métallique  
Metallic white  
Metallweiss

$$M1 = \text{11} + \text{130}$$

M2  
Gris métallique  
Gunmetal  
Metallgrau

$$M2 = \text{56} + \text{85}$$

## AS 350 Ecureuil HELI PARTNER

Seit 1996 hat sich Heli Partner AG im kommerziellen Bereich etabliert und sich landesweit einen Namen gemacht. Die Firma besteht aus insgesamt 8 Mitarbeitern. Wir arbeiten mit Eurocopter Helityp Ecureuil AS 350 und Robinson R44. Heli Partner bietet sämtliche Helikopter Dienstleistungen von Personenflügen über Foto- und Filmflügen, Flugschule und den ganz besonderen Bereich der Erlebnisflüge an. Heli Partner möchte seinen Fluggästen etwas Besonderes bieten. Mit einem Erlebnisflug fliegen Sie zum Brunch, Picknick oder geniessen Pouletflügeli, Aelplermagronen oder Fisch in den ausgesuchten speziell gelegenen Restaurants. Diese Flüge sind sehr beliebt als Geschenkgutschein. Zu den ganz besonderen Überraschungen gehören die verschiedenen mehrtägigen Touren nach Frankreich, England oder Ungarn zu sehr schönen Golfplätzen, Wellness-Aufenthalten, Wein-Degustationen, immer mit Besichtigung von speziellen Sehenswürdigkeiten. Selbstverständlich bringen wir unsere sportbegeisterten Kunden auch ans Lauberhornrennen, zu den Formel-1 Rennen nach Hockenheim und Monza oder auch an die Pferderennen in St. Moritz. Alle unsere Angebote erhalten Sie jederzeit auch als persönlich ausgestellten Geschenkgutschein.

... abheben und einfach geniessen...

Dal 1996, la Heli Partner AG si è affermata nel settore commerciale e si è fatta un nome in tutto il paese. L'azienda è composta di 8 dipendenti. Lavoriamo con il tipo di elicottero Eurocopter Ecureuil AS 350 e Robinson R44. Heli Partner offre diversi servizi elicotteri. Dai voli personali ai voli per foto e filmati, scuola di volo e in particolare voli d'avventura. Heli Partner vuole offrire ai suoi passeggeri qualcosa di speciale. Con un volo d'avventura si può volare ad un Brunch, picnic o gustare aletti di pollo, Aelplermagronen o pesce, nei ristoranti particolari selezionati nelle vicinanze. Questi voli sono molto benvenuti come voucher regalo. Fra le sorprese molto speciali appartengono diverse gite di più giorni in Francia, Inghilterra e Ungheria, visita in meravigliosi campi da golf, soggiorni wellness spa, degustazioni di vino, e sempre con visite di particolari attrattività. Naturalmente portiamo i nostri clienti amanti dello sport alla corsa «Lauberhornrennen» alla Gara di Formula 1 a Hockenheim e Monza, oppure alle corse dei cavalli a St. Moritz. Tutte le nostre offerte sono disponibili in qualsiasi momento in buono regalo che verranno rilasciati personalizzati.

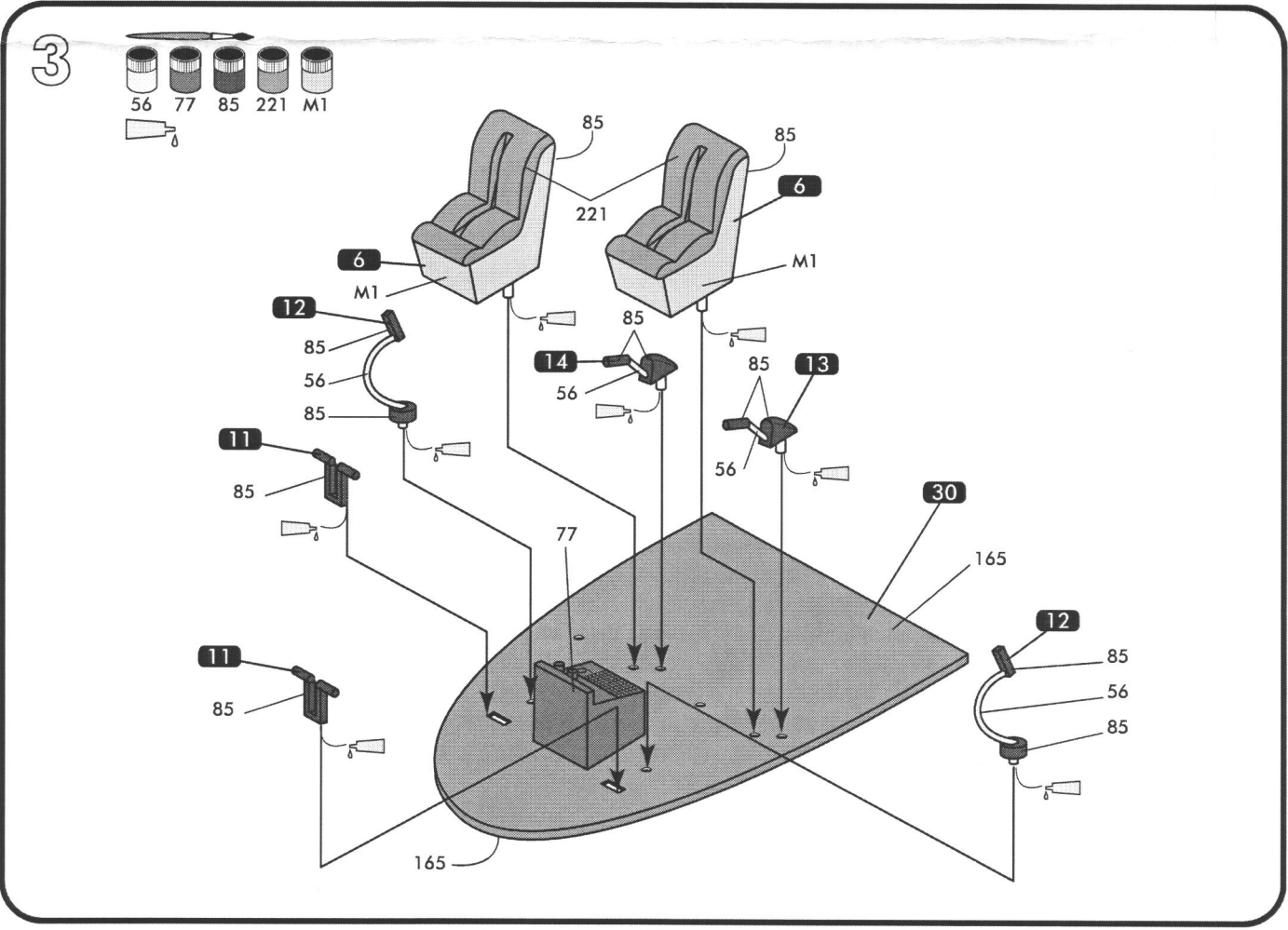
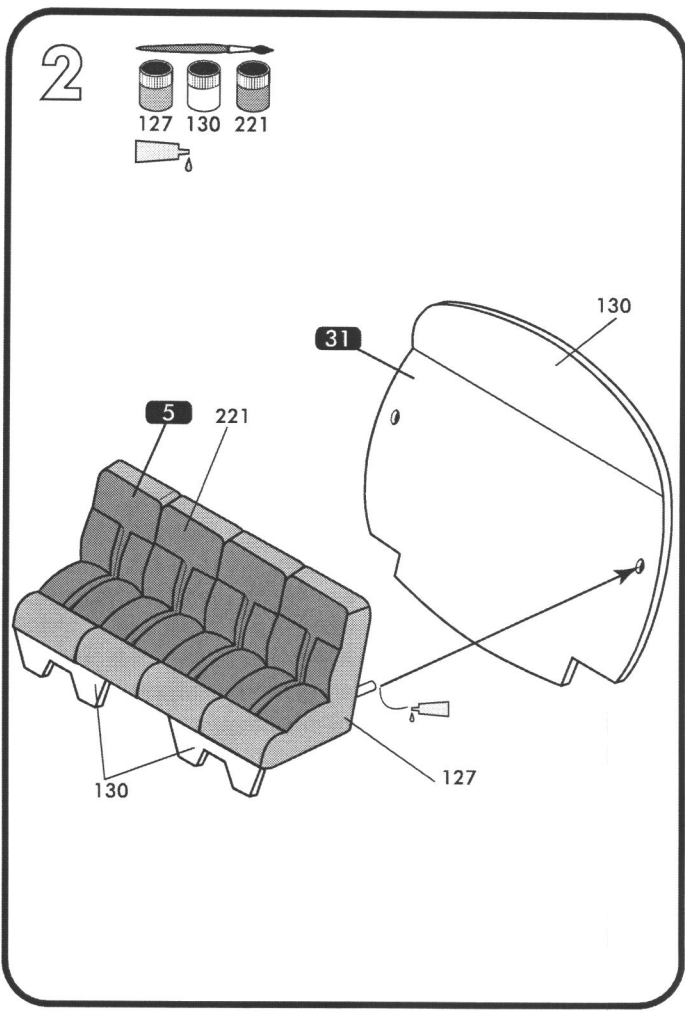
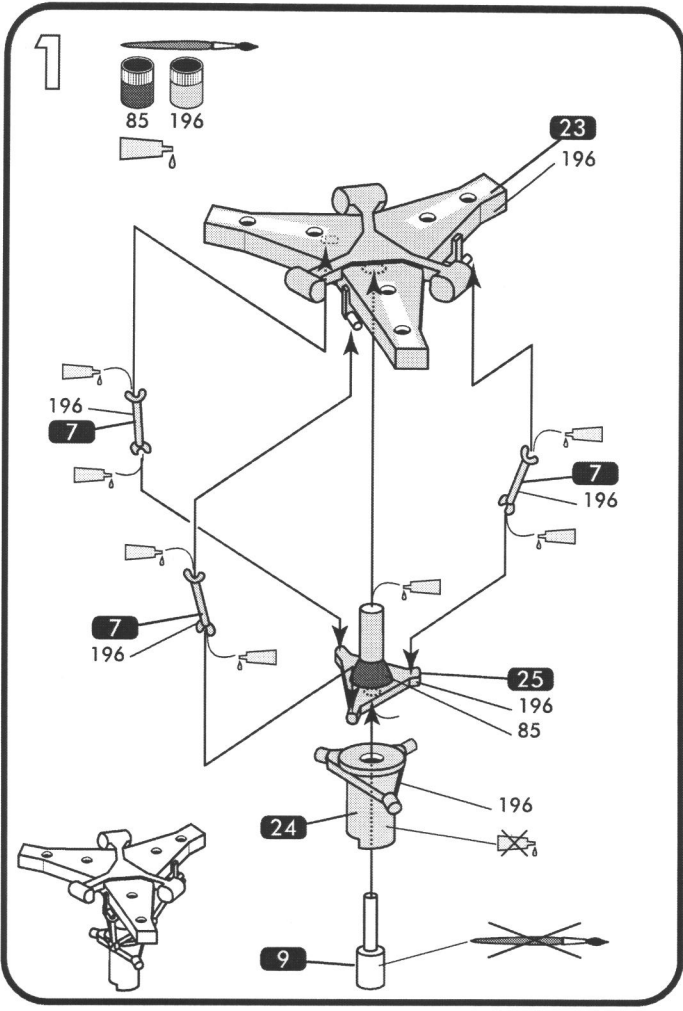
...Non vi rimane che decollare e semplicemente godere ...

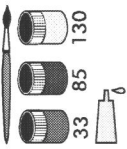
Depuis 1996 la Société Heli Partner AG est établie dans le domaine commercial. Elle est reconnue au niveau national. La compagnie emploie au total 8 collaborateurs. Avec l'Eurocopter Ecureuil AS 350 et le Robinson R44, Heli Partner offre tous les services: transport de passagers, films et photos, école d'aviation, et particulièrement vols d'aventure. Heli Partner tient à offrir à ses passagers un souvenir inoubliable. Avec un vol d'aventures, vous volerez vers un brunch, un pique-nique où vous dégusterez des ailes de poulet, des macaronis d'alpages ou du poisson dans des restaurants sélectionnés et particulièrement bien situés. Ces vols sont très appréciés comme cadeau personnel à offrir; les très grandes surprises sont toujours les tournées de plusieurs jours vers la France, l'Angleterre ou vers la Hongrie où se trouvent de très beaux terrains de golf, des séjours SPA, des dégustations de vins. Ces tournées sont toujours accompagnées de visites de curiosités. Naturellement, les clients sportifs seront accompagnés à la course de ski du Lauberhorn, aux courses de formule 1 à Hockenheim ou Monza ou e au concours hippique de St Moritz. Vous pouvez à tout moment offrir toutes ces prestations comme bon de cadeau personnel.

... Décoller et tout simplement, apprécier... !

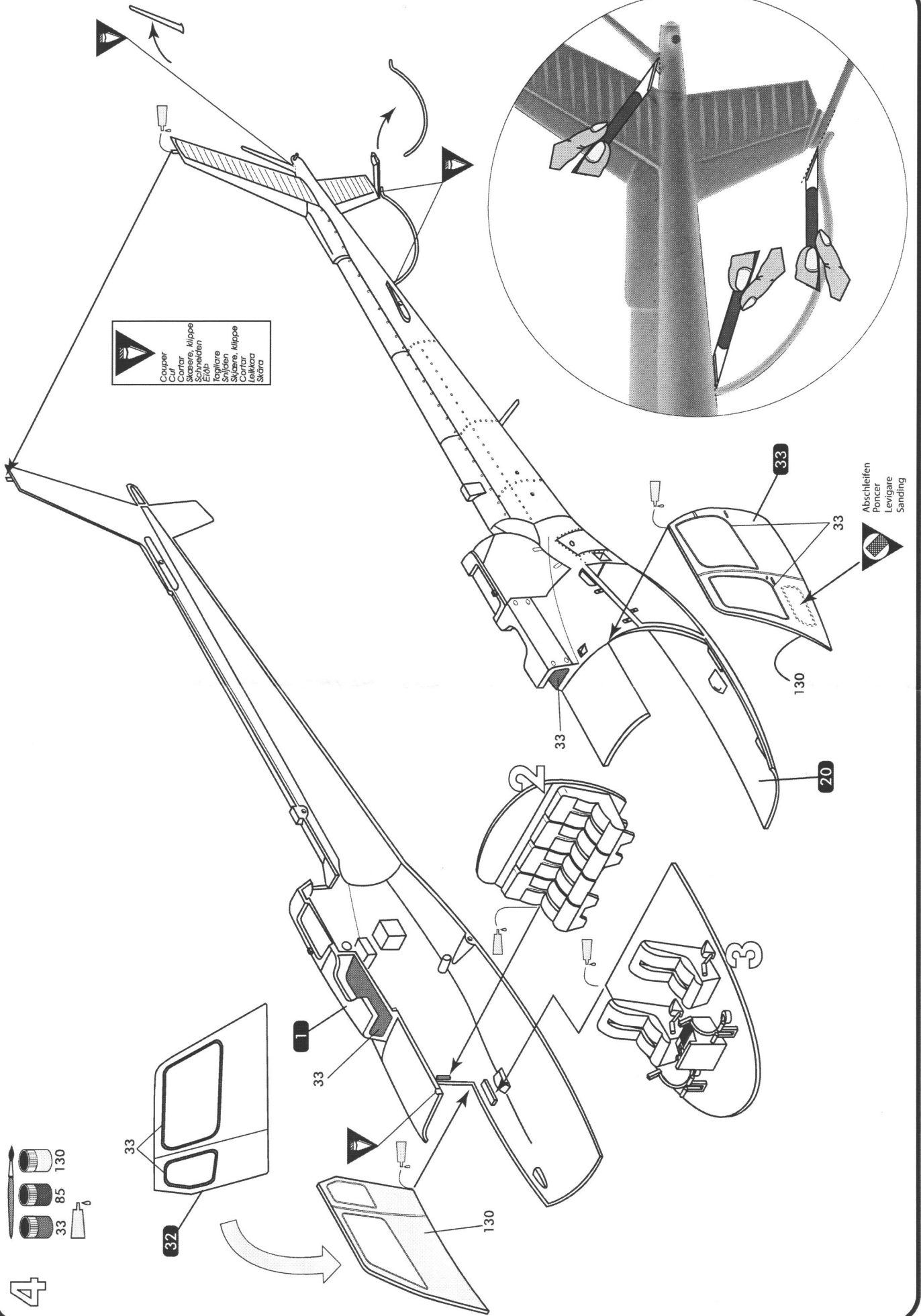
Heli Partner AG has established itself in business since 1996 and has made a name for itself nationwide. The company consists of 8 employees in total. We are working with the helicopter types Eurocopter Ecureuil AS 350 and Robinson R44. Heli Partner offers all helicopter services including passenger transportation, photography and film flights, flight school and the quite outstanding field of event flights. Heli Partner wants to offer their guests something special. With an event flight you fly to a brunch, a picnic, or you enjoy chicken wings, traditional Swiss Älplermagronen or fish in selected, specially located restaurants. These flights are quite popular as a gift voucher. Quite special surprises also include the various tours of several days duration to very nice golf courses, wellness breaks, or wine degustations in France, England or Hungary, always including visits to special landmarks. Of course we also bring our sports enthusiastic guests to the Lauberhorn race, to the Formula One races at Hockenheim and Monza and also to the horse race in St. Moritz. All our offers are also available at any time as a personally issued gift voucher.


... Lift-off and simply enjoy...

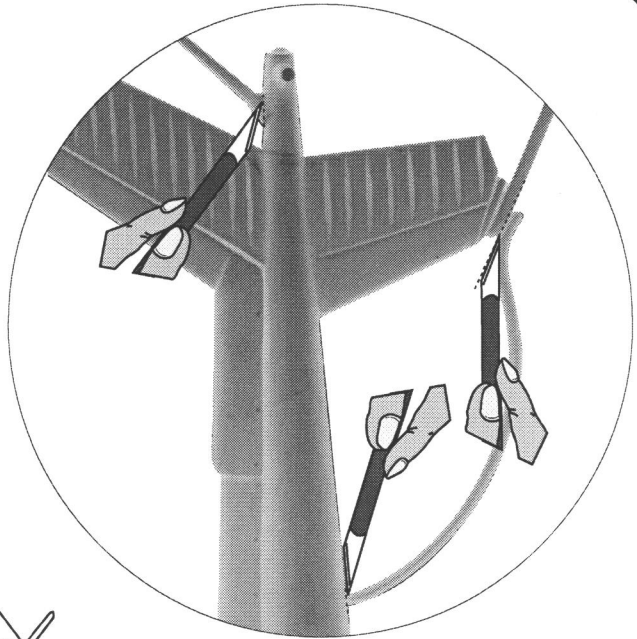




4




 Couper  
 Cuf  
 Skisare, Klippe  
 Cortar  
 Skisaren  
 Erub  
 Topplare  
 Skisaren, Klippe  
 Cortar  
 Skisaren  
 Skisara




 Abschleifen  
 Poncer  
 Levigare  
 Sanding

33  
33  
130  
20

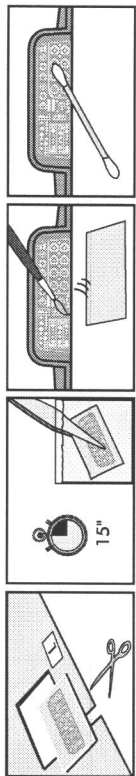
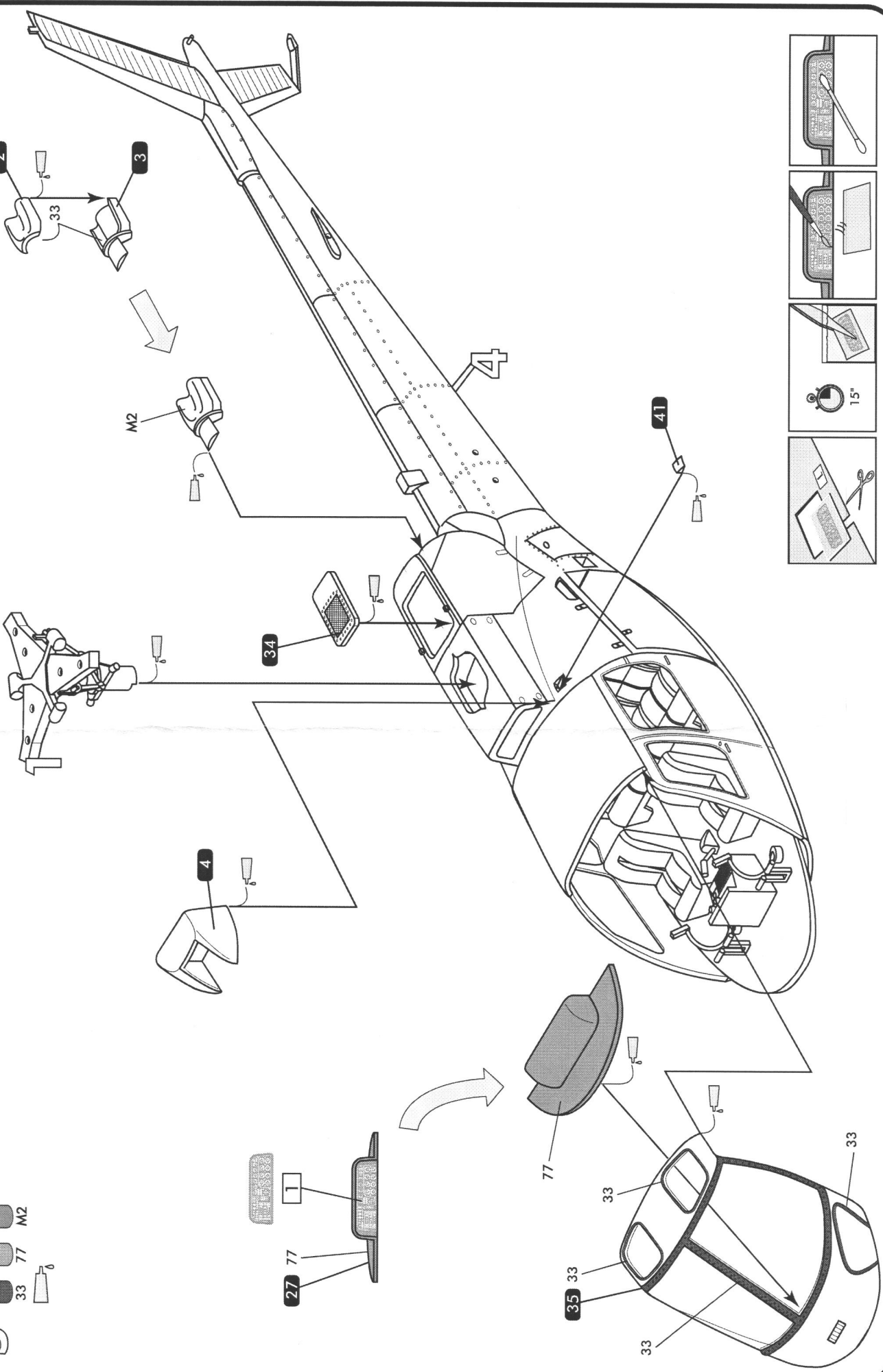
32

1

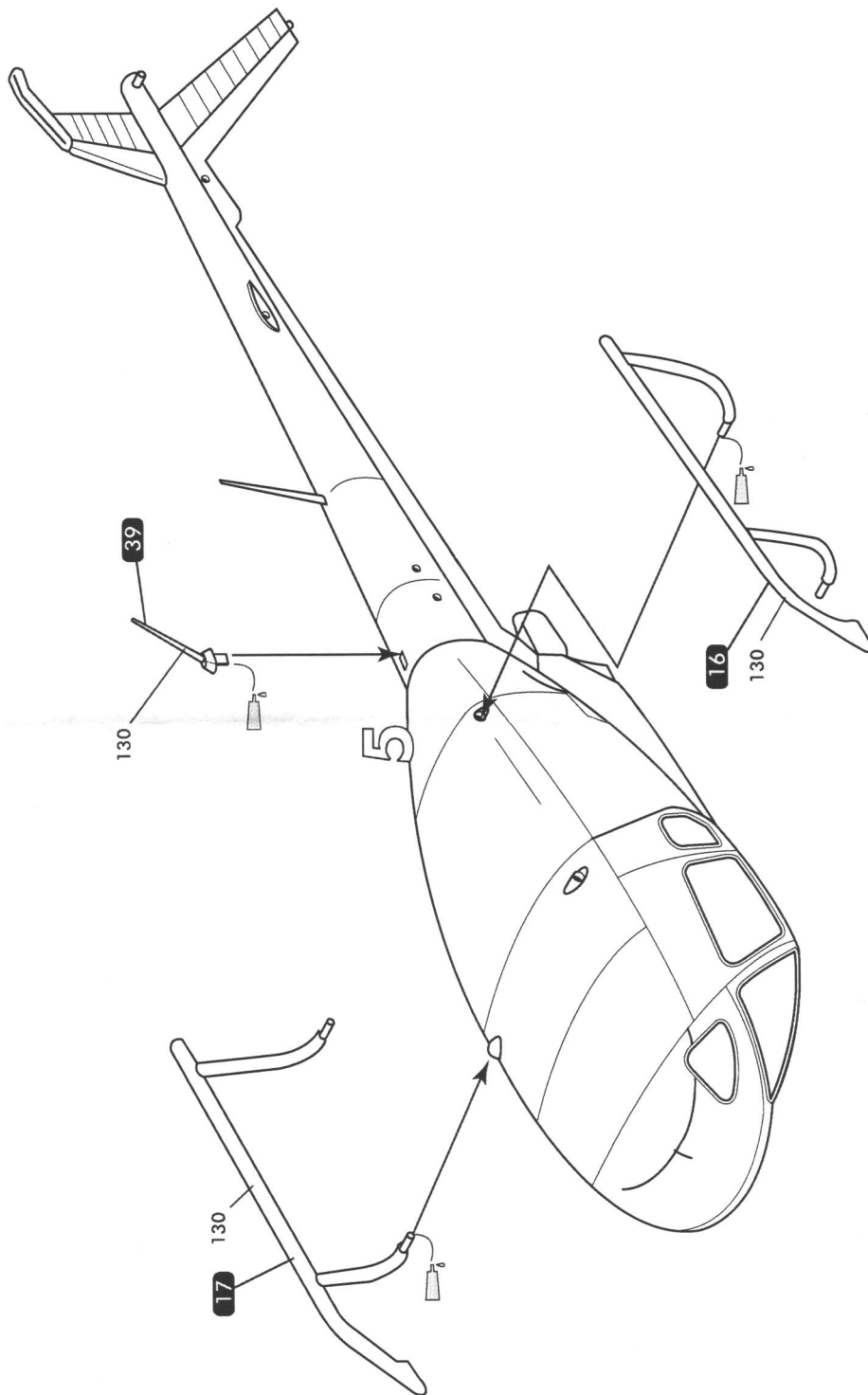
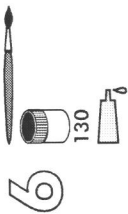
33

130

3



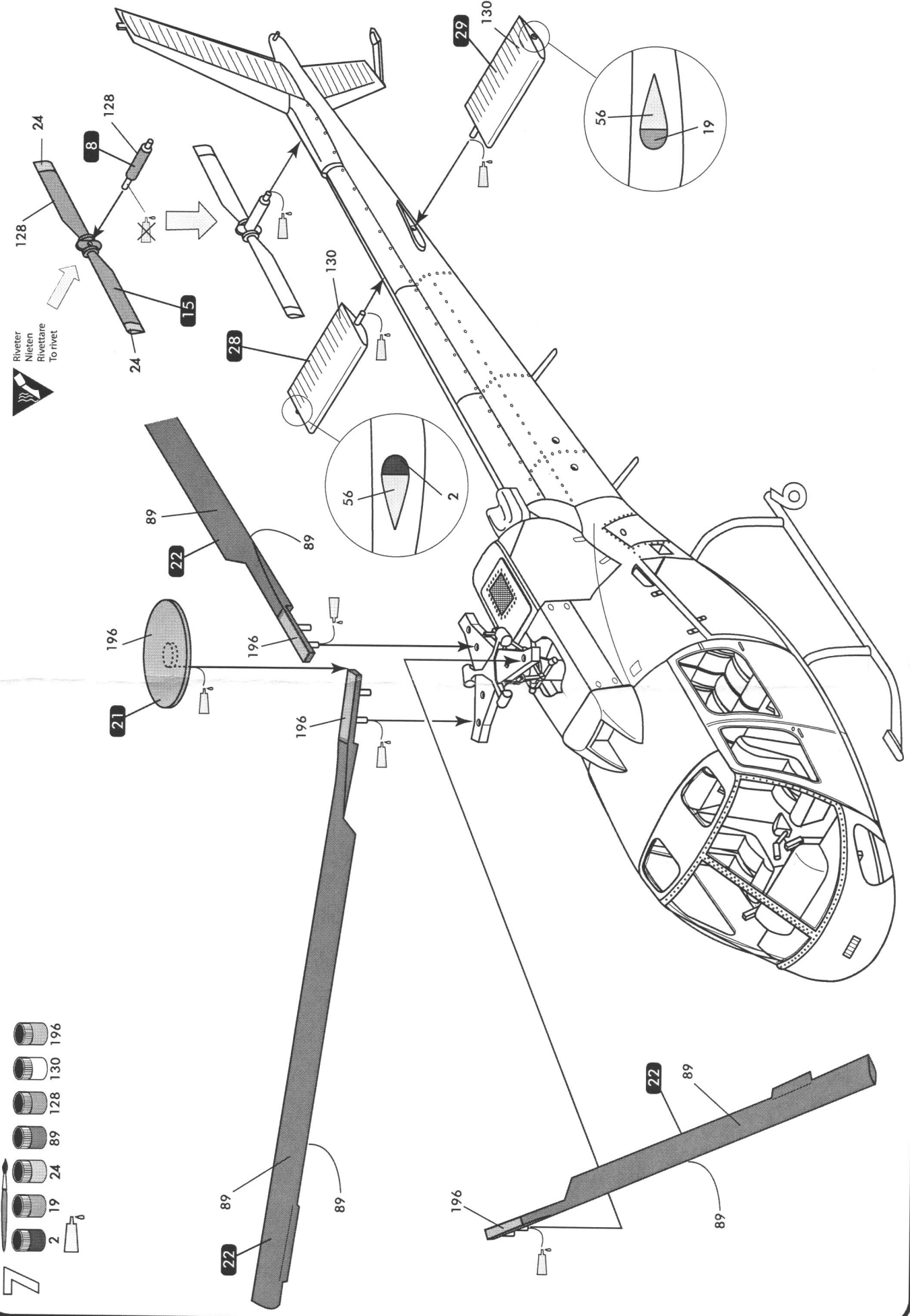
- 5
- 33
  - 77
  - M2
  - 2
  - 3
  - 4
  - 34
  - 41
  - 77
  - 35
  - 1
  - 27





- 196
- 130
- 128
- 89
- 24
- 19
- 2
- 8

Riveter  
Nieten  
Rivettare  
To rivet

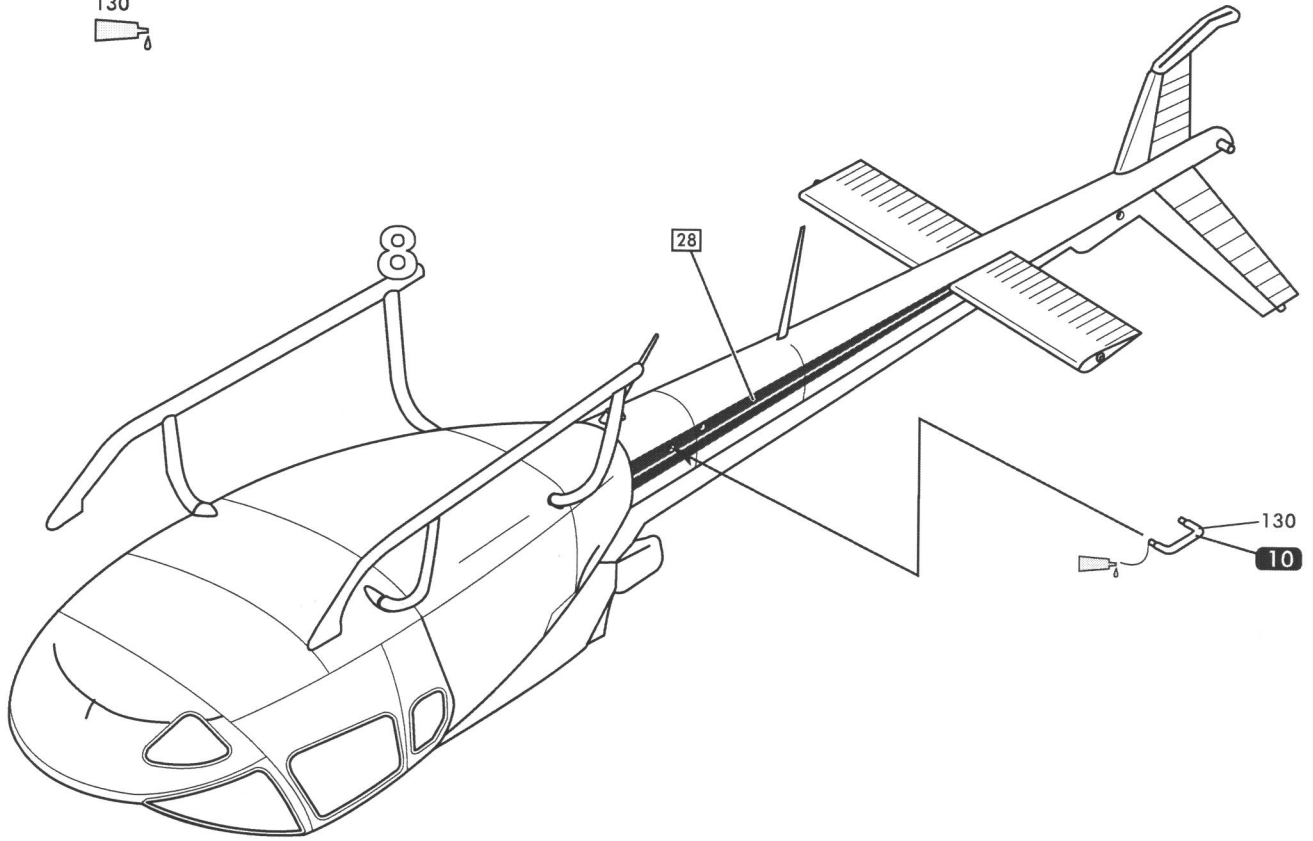


7

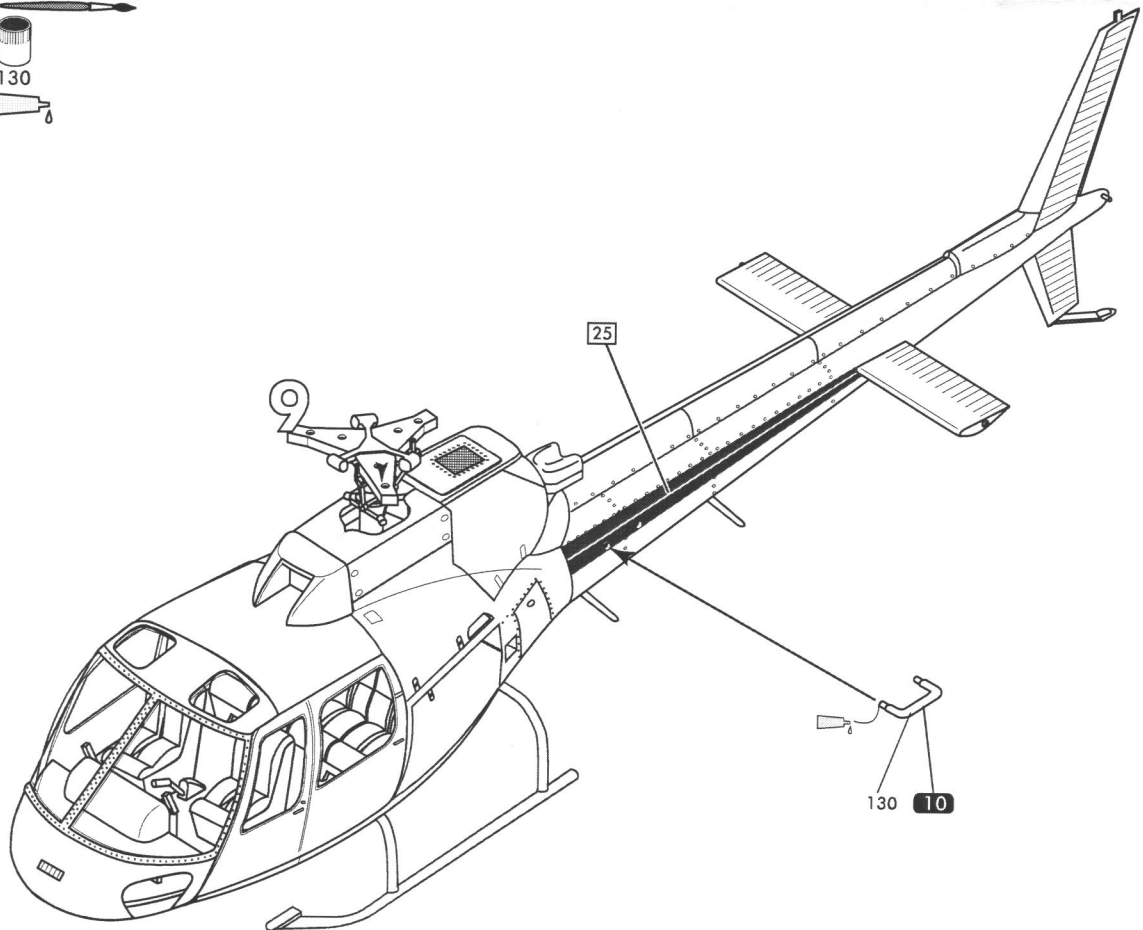
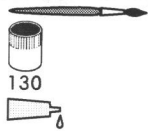




9



10



10



85003

## FLASH SERVICE

85003



E Mail: contact@hellerjoultra.com

02 33 67 72 71 International + 33 2 33 67 72 71

02 33 67 72 64 International + 33 2 33 67 72 64

HELLER / FLASH SERVICE - 61160 TRUN - FRANCE

(FR) Informations à conserver - (GB) Keep this information - (D) Aufzubehaltende Informationen - (SP) Informaciones a conservar - (DK) Opbevar disse oplysninger - (SF) Säilytä tiedot  
 (GR) Πρωτόκολλο διατήρησης - (NL) Informatie te behouden - (N) Oplysninger må opbevares - (P) Informações a conservar - (S) Spara denna information

**(F) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NOM: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
 VILLE: \_\_\_\_\_ PAYS: \_\_\_\_\_  
 PIECES DEFECTUEUSES: \_\_\_\_\_ DATE DE NAISSANCE: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

LIEU D'ACHAT:  
 DETAILLANT   
 GRANDE SURFACE

**(GB) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NAME: \_\_\_\_\_  
 ADDRESS: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ AREA CODE: \_\_\_\_\_  
 TOWN: \_\_\_\_\_ COUNTRY: \_\_\_\_\_  
 DEFECTIVE PARTS: \_\_\_\_\_ DATE OF BIRTH: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

PLACE OF PURCHASE:  
 RETAIL STORE   
 HYPER MARKET

**(D) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NAME: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ POSTLEITZAHL: \_\_\_\_\_  
 STADT: \_\_\_\_\_ LAND: \_\_\_\_\_  
 DEFEKTE TEILE: \_\_\_\_\_ GEBURTSDATUM: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

ORT DES KAUFES:  
 EINZELHANDEL   
 ANDERE

**(SP) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NOMBRE: \_\_\_\_\_  
 DIRECCION: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ CODIGO POSTAL: \_\_\_\_\_  
 CIUDAD: \_\_\_\_\_ PAIS: \_\_\_\_\_  
 PIEZAS DEFECTUOSAS: \_\_\_\_\_ NACIDO(A) EL: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

LUGAR DE COMPRA:  
 DETALLISTA   
 GRAN ALMACEN

**(DK) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NAVN: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ POSTNUMMER: \_\_\_\_\_  
 BY: \_\_\_\_\_ LAND: \_\_\_\_\_  
 DEFEKTE DELE: \_\_\_\_\_ FØDSELSDATO: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

INDKØBSTED:  
 DETAILFORRETNING   
 SUPERMARKED

**(RUS) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

ИМЯ: \_\_\_\_\_  
 АДРЕС: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС: \_\_\_\_\_  
 ГОРОД: \_\_\_\_\_ СТРАНА: \_\_\_\_\_  
 БРАКОВАННЫЕ ДЕТАЛИ: \_\_\_\_\_ ДАТА РОЖДЕНИЯ: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

МЕСТО ПОКУПКИ:  
 РОЗНИЧНЫЙ ТОРГОВЕЦ   
 СУПЕРМАРКЕТ

**(GR) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

ΟΝΟΜΑ: \_\_\_\_\_  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ ΜΕΡΙΟΧΗ ΤΑΧ. ΚΩΔΙΚΑΣ: \_\_\_\_\_  
 ΠΟΛΗ: \_\_\_\_\_ ΚΟΡΑ: \_\_\_\_\_  
 ΕΛΑΤΤΟΜΑΤΙΚ ΜΕΡΗ: \_\_\_\_\_ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

ΠΩΣ ΠΟΝΗΣΕ:  
 ΛΙΑΝΙΚΗ   
 ΧΟΝΔΡΙΚΗ

**(I) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NOME: \_\_\_\_\_  
 INDIRIZZO: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_  
 CITTA: \_\_\_\_\_ NAZIONE: \_\_\_\_\_  
 PARTI DIFETTOSE: \_\_\_\_\_ DATA DI NASCITA: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

ACQUISTATO PRESSO:  
 NEGOZIO   
 GRANDE MAGAZZINO

**(NL) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NAAM: \_\_\_\_\_  
 ADRES: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ POSTCODE: \_\_\_\_\_  
 GEMEENTE: \_\_\_\_\_ LAND: \_\_\_\_\_  
 DEFECTE ONDERDELEN: \_\_\_\_\_ GEBOORTEDATUM: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

PLAATS VAN AANKOOP:  
 DETAILHANDEL   
 HYPERMARKT

**(N) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NAVN: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ POSTNUMMER: \_\_\_\_\_  
 BY: \_\_\_\_\_ LAND: \_\_\_\_\_  
 DEFEKTE DELER: \_\_\_\_\_ FØDSELSDAG: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

HVOR KJØPT:  
 DETALJIST   
 SUPERMARKED

**(P) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

NOME: \_\_\_\_\_  
 MORADA: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ CODIGO POSTAL: \_\_\_\_\_  
 CIDADE: \_\_\_\_\_ PAIS: \_\_\_\_\_  
 PEÇAS ESTRAGADAS: \_\_\_\_\_ DATA DE NASCIMENTO: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

LOCAL DE COMPRA:  
 LOJA   
 ARMAZEM

**(S) AS 350 Ecureuil HELI PARTNER 85003**

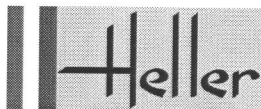
NAMN: \_\_\_\_\_  
 ADRESS: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ POSTNUMMER: \_\_\_\_\_  
 ORT: \_\_\_\_\_ LAND: \_\_\_\_\_  
 DEFEKTA DELAR: \_\_\_\_\_ FÖDELSESDATUM: \_\_\_\_\_

--	--	--	--

INKÖPSTÄLLE:  
 ÅTERFÖRSÄLJARE   
 VARUHUS

**HELLER**  
Chemin de la Porte  
61160 - TRUN  
FRANCE

*[www.heller.fr](http://www.heller.fr)*



Fabriqué en France